

Lexique français-innu aimun



Français

Banc d'emprunt >

Barrage >

Biodiversité et
milieu naturel >

Centrale
hydroélectrique >

Crête déversante >

Débit >

Déversement >

Digue >

Étude d'impact sur
l'environnement
et évaluation
environnementale >

Évacuateur de crues >

Ligne de transport >

Milieu humide >

Prise d'eau >

Réservoir >

Services auxiliaires
et commandes >

Travaux de réfection
ou de réhabilitation >

Turbine
(élément d'un groupe
turbine-alternateur) >

Vanne de garde
(exemple d'un robinet) >

Innu aimun

Akuetu-utaipan >

Amishkupi >

E massekut >

Eshpish tshishitshut nipi >

Eshi-takuat e ilniuumakat
mak eshinakuat ne assi >

E ueueshtakanikau kie
mak eshinakutakanikau
miam uessinakuanikau >

E uluikunitakanu nipi >

Etapat tshetshi pimipalit
tshekuan mak eshi-
uitakanit tshe ishi-
pimpalikau >

Ka mishat titipinakan >

Ka shikunipanut >

Ka usheiat >

Nakaikan >

Natu-tshisselitakanu tshe
ishi-katshitauet assit mak
tshitapatakanu eshpalit
nite assit >

Nete e pimipalit
nanimissiu-ishkuteu >

Nete e tutakan
nanimissiu-ishkuteu >

Nite e utinakanit assi kie
ma ashini >

Nite uetinakanit nipi >

Ushkutim >



Les équipements hydroélectriques et leur fonction

Barrage

C'est quoi la différence entre le barrage et la centrale hydroélectrique ?

Le barrage est un ouvrage **construit en travers du lit d'un cours d'eau** dans le but de retenir les eaux.

Il permet de créer une chute en vue d'actionner les turbines d'une centrale.

La hauteur de la chute créée par le barrage Bersimis-2 est de 116 mètres.

Ninimissiu-ishkuteu atusseun mak tan e itapitinikau

Ushkutim

Tshekuan ne ushkutim mak atusseutshuap nite ka tutakanit nanimissiu-ishkuteu ?

Ne ushkutim tutakanu nite shipit tshetshi nakaikanit **ne nipi** tshetshi pimitshut.

Eukuan nete ut tshetshi paushtikut tshetshi tshitshipalikau nen' ka mamishati titipinakan^a tekuanikau atusseutshuapit ka tutakanit nanimissiu-ishkuteu.

116 mètres ishpitatinu ne paushtik^a tekuat nite pessamiu-ushkutimit-2

Centrale hydroélectrique

C'est quoi ?

C'est l'**usine où l'on produit de l'électricité** en utilisant comme force motrice l'eau provenant d'une chute ou d'une rivière.

Comment ?

La force de l'eau fait tourner des turbines qui, à leur tour, entraînent des alternateurs

Combien de maisons peuvent être alimentées par la centrale Bersimis-2 ?

La centrale Bersimis-2 (845 MW) peut alimenter plus de **300 000 maisons**. Hydro-Québec produit 98 % de son électricité à partir de l'eau.

Nete e tutakan nanimissiu-ishkuteu

Tshekuan ne ?

Ekut nete e **tutakanit nanimissiu-ishkuteu** nipi e apashtakanit, nete paushtikut kie mak shipit uetshipalit.

Tan eshinakuat ?

Eshpish tshishitshut nipi ekut nete uet tshinikuanipalikau nen' ka mamishati titipinakan^a, tshetshi pimipalitakanikau nen' ka mamishkutinakau eshpallit nanimissiu-ishkutelu.

Ta tat^a mitshuap^a e tshi apashtatau nanimissiu-ishkutelu nete ut pessamiu-ushkutimit ?

Nishtumitashumitalnu-tatutshishe-mitashumitalnu (300 000) ishpish mitshuap^a tshi tapititanu^a nete ut Pessamiu-ushkutimit-2 (845 MW ishpishimakan). Hydro-Québec 98 % ishpish tutam^a unanimissiu-ishkutem.

Crête déversante

C'est quoi ?

C'est la surface supérieure d'un barrage qui est conçue pour que l'eau coule d'elle-même par-dessus le barrage en cas de crue.

Pourquoi ?

La crête déversante assure que l'eau ne dépasse jamais un certain niveau dans le réservoir.

Le barrage Bersimis-1 est équipé d'une crête déversante.

Digue

C'est quoi ?

C'est un ouvrage **construit le long d'un cours d'eau** pour retenir les eaux.

Pourquoi ?

Elle empêche l'eau de fuir, par exemple en se déversant dans une vallée.

Deux digues faites de matériaux de remblai (enrochement) ont été aménagés à Bersimis-2.

Évacuateur de crues

C'est quoi ?

C'est un ouvrage servant à laisser couler les surplus d'eau, c'est-à-dire le trop-plein de la rivière.

Ligne de transport

C'est quoi ?

C'est un ensemble de conducteurs, d'isolateurs et d'accessoires destinés au transport ou à la répartition de l'énergie électrique.

La tension peut varier de 44 à 735 kilovolts.

Ka usheiat

Tshekuan ne ?

Ishinakutakanu ne nite ishpimit ushkutimit tshetshi uanasse uluikut nipi tshek ma ueshami-mishati nipi shakuatⁱ kie mak katshi mishta-tshimutⁱ.

Tshekuan mak ?

Ne ka usheiat, itapatan tshetshi eka pashtipet nite eshpishat e tshi kanuelitakanit.

Nite Pessamiu-ushkutimit-1, takuan nite ka usheiat.

Nakaikan

Tshekuan ne?

Tutakanu nite uapime pemikut shipu tshetshi mitshiminakanit nipi nete eshkutipeiat.

Tshekuan mak?

Nakaikanu ne nipi tshetshi eka upime ishikut, miam nete e pashatinat.

Nish^u ashiniu-nakaikan^a tutakanipan nete Pessamiu-ushkutimit-2.

Ka shikunipanut

Tshekuan ne ?

Tutakanu ne tshetshi uluikunitakanit ne nipi ueshami-mishati nite shipit.

Nete e pimipalit nanimissiu-ishkuteu

Tshekuan ne ?

Ka uitshiu^t tshetshi pimipalit nanimissiu-ishkuteu, ka mitshiminak tshetshi uluipallit nanimissiu-ishkutelu mak kassinu ne eitapatat tshetshi pimipalit kie ma e tatipanapalitakanit nanimissiu-ishkuteu.

Ishpishimikan neulnu ashu neu luash nishaush-tatumitashumitalnu ashu nishtilnu ashu patetat *kilovolt*.



Prise d'eau

C'est quoi ?

C'est un ouvrage qui permet de dériver l'eau d'une rivière, d'un lac ou d'un réservoir.

Comment ?

À la centrale Bersimis-2, l'eau passe par une galerie d'amenée qui se sépare en cinq conduites forcées pour la guider vers les cinq groupes turbine-alternateur.

Pourquoi ?

- › Alimenter en eau les turbines de la centrale.
- › Empêcher, grâce à des grilles, que des débris pénètrent dans la centrale.
- › Permettre la coupure d'urgence en cas d'incident.

Réservoir

C'est quoi ?

C'est un lac artificiel créé par un barrage. L'eau y est emmagasinée en attendant d'être dirigée vers les turbines.

Pourquoi ?

Le réservoir permet de maîtriser les crues ou de répondre plus facilement à la demande d'électricité qui varie constamment selon les heures et les saisons.

Services auxiliaires et commandes

C'est quoi ?

C'est l'ensemble des appareils et des circuits qui fournissent l'énergie électrique dont a besoin la centrale.

Pourquoi ?

Ils permettent l'utilisation de tous les services essentiels (gestion de l'eau, équipements, protection contre les incendies, ventilation, etc.).

Ils sont nécessaires au fonctionnement de la centrale et doivent rester fonctionnels en tout temps.



Nite uetinakanit nipi

Tshekuan ne ?

Tutakanu nite tshe ishikunitakanit nipi shipit ut, shakaikanit uetshipalit kie mak amishkupit.

Tan eshinakuat ?

Nete Pessamiu-ushkutimit-2, ishikun ne nipi nite patetat eshi-tatipannapalit tshetshi ishpalit luash nite ka mamishatⁱ titipinakan^a mak ka mishkutshipalitakanit nanimissiu-ishkuteu.

Tshekuan mak ?

- › Tshetshi ishpalitakanit nipi tshetshi pimipalikau ka mamishatⁱ titipinakan^a.
- › Nakaikanu tshetshi eka uinakamut ,tshetshi eka pitutepalit e uinakuat tshekuan nite ka tutakanit nanimissiu-ishkuteu.
- › Tshetshi nakaikanit e utshepinanut tshek ishpalit tshekuan.

Amishkupi

Tshekuan ne ?

Ne ushkutim e tutakanit, tshetshi tutakanit nite shakaikan. Eukuan nete e mautakanit ne nipi eshk^u eka ishikunitakanit nete ka mamishatⁱ titipinakan^a.

Tshekuan mak ?

Ne amishkupi, eukuan nete uet tshi kanuelitakanit tshetshi eka pashtipet kie eukuan nete uet tshi pimitshunitakanit nipi tekuatⁱ tshetshi ueuetinakanit eshpish apatat nanimissiu-ishkuteu kueshkaiaⁱ kie ma eshpishitshishikat.

Etapat tshetshi pimipalit tshekuan mak eshi-uitakanit tshe ishi-pimpalikau

Tshekuan ne ?

Eukuan ne mamu atusseuakan^a iapatanikau tshetshi pimipalitakanit tshetshi tutakanit nanimissiu-ishkuteu.

Tshekuan mak ?

Ekut ne uet tshi apashtakanikau kassinu tshekuan^a iapatanikau (aitapashtakanit nipi, atusseuakan^a, tshek ishkuateti, eshi-tatshiluepalit).

Uemut apatan^a tshetshi pimipalikau nete e tutakanit ne nanimissiu-ishkuteu kie nanitam tshika ui pimipalu^a.

Turbine (élément d'un groupe turbine- alternateur)

C'est quoi ?

C'est une machine dans laquelle l'eau fait tourner une roue pour que la force de l'eau soit transformée en énergie mécanique.

Pourquoi ?

L'énergie mécanique fait tourner un alternateur qui la transforme en énergie électrique.

Vanne de garde (exemple d'un robinet)

C'est quoi ?

C'est une **vanne** qui sert à isoler un groupe turbine-alternateur de sa conduite d'alimentation.

Elle est située entre la conduite forcée et la bêche spirale (composant en forme de colimaçon)..

Comment ?

Elle interrompt l'arrivée de l'eau dans la turbine.

Pourquoi ?

Elle permet d'arrêter une turbine aux fins de son entretien ou en cas d'incident.

Ka mishat titipinakan (tapitin nite ka mishat titipinakanit-ka mishkutshipalitat nanimissiu-ishkutelu)

Tshekuan ne ?

Ishinakuan ne tshekuan, eshpish shutshipalit ne nipi tutam^u tshetshi tshinikuanipallit mak tshetshi ishi-mishkutshipallit tshetshi takuat eshi-pimipalit tshekuan.

Tshekuan mak ?

Ne eshi-pimipalit tshekuan tutam^u tshetshi pimipallit ka mishkutshipalitalit tshetshi ishinakuanlit nanimissiu-ishkutelu.

Akuetu-utaipan

Tshekuan ne ?

Utaipan an etapatat e nikanak eshikulit nipilu nite ka mishat titipinakanit-ka mishkutshipalitat nanimissiu-ishkutelu.

Nete takuan tashtuait utatshishiat ka ishikunitaht nipilu luash ka mishati titipikana mak atshapi (tshinikuaneiau ne tshekuan).

Tan eshi-pimipalit ?

Nakaim^u nipilu tshetshi ishikunlit nete ka mishalit titipinakanit.

Tshekuan mak ?

Tshi nakaim^u ka mishalit titipinakanlu tshetshi ueuetinakanlit tshetshi milupanlit kie ma tshek ishpanlit tshekuanlu.





La puissance de la rivière et le territoire

Biodiversité et milieu naturel

La *biodiversité*, c'est quoi ?

C'est la combinaison des espèces, des gènes et des écosystèmes d'un milieu donné.

Un milieu naturel, c'est quoi ?

C'est l'ensemble des composantes naturelles au sein desquelles évoluent et se développent des organismes vivants (flore, faune et micro-organismes) et auxquelles ils doivent s'adapter pour survivre et se perpétuer.

Débit

C'est quoi ?

C'est un volume d'eau qui passe à un point donné pendant une période donnée.

Les débits d'eau des rivières sont mesurés en mètres cubes par seconde (m^3/s).

Pourquoi ?

Au Québec, nous nous servons de la force motrice de l'eau pour produire 98 % de l'électricité que nous consommons, ce qui contribue à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Qu'est-ce qu'un débit réservé ?

C'est le débit minimal restant dans le lit naturel de la rivière, entre la prise d'eau et le point de restitution des eaux en bas de la centrale, qui assure que les espèces vivant dans la rivière peuvent continuer de s'y nourrir, d'y circuler et de s'y reproduire.

Eshpish shutshishimakat shipu mak assi

Eshi-takuat e ilniimakat mak eshinakuat ne assi

Tshekuan ne *eshi-takuat e ilniimakat* ?

Mamu aeshishat eshi-tatau, eshi-kanuelitashutau uiauat iash-patshitinakau mak aishinakuat nite uiesh.

Eshinakuat ne assi, tshekuan ne ?

kassinu tshekuan tekuat assit tshetshi ilniutau kassinu ka ilniut kie ma ka nitautshit tshekuan (ka nitautshit tshekuan, kassinu aeshishat mak e ishi-mitshishut) mak tekuanlit tshetshi mishkutshipalitau ui ilniutau nite mak shaputue tshetshi tatau.

Eshpish tshishitshut nipi

Tshekuan ne ?

Eshpishipeiat nipi nite uiesh e tshitapatakanit tan eshpish.

Ishi-tipaikanu nipi eshpish tshishitshut tan tat^u mètres cubes peik^u katshishipalisht e atshitakanit.

Tshekuan mak ?

Ute Uepishtikueiau-assit , eshpish tshishitshut nipi nitapashtanan tshetshi tutakanit 98 % nanimissiu-ishkuteu iapashtakanit, uitshieu ne tshetshi atshupalitakanit e tutatshet tshetshi aiat tshishitet eshpitashkamikat assi.

Tshekuan ne eshpish pimitshut ?

Ne alu uet lashik^u ishpish takuat tshetshi pimitshut nipi ka uitshipalit nite shakaikan, nete ut uetinakanit luash e uluikut nete enat atusseutshuapit ka tutakanit nanimissiu-ishkuteu, tshetshi shaputue ilniutau anitshenat kassinu ka taht nipit, tshetshi mitshishutau, uanasse pamipalitau kie tshetshi shaputue kutakat tatau.

Étude d'impact sur l'environnement et évaluation environnementale

Pourquoi ?

En collaboration avec les collectivités, Hydro-Québec doit s'assurer :

- › d'approfondir ses connaissances sur le milieu dans lequel sera réalisé un projet ;
 - › de déterminer les impacts environnementaux et sociaux du projet ;
 - › de proposer de mettre en place les moyens adéquats pour réduire ces impacts au minimum.
-

Milieu humide

C'est quoi ?

C'est un site naturel saturé d'eau ou inondé pendant une période suffisamment longue pour que cela influe sur la nature du sol ou la composition de la végétation.

Natu-tshisselitakanu tshe ishi-katshitauet assit mak tshitapatakanu eshpalit nite assit

Tshekuan mak ?

Hydro-Québec uitshi-atussemeu utenasse tshetshi :

- › etatu milu-nishtuapakanit nite tshe tutakanit ne atusseun ;
 - › tshisselitakanit tan eshi-katshitauet nite assit mak ilnit ne atusseun ;
 - › tshetshi natashtakanit meluat tshe aitananut tshetshi eka ishpish katshitauet ne tshe tutakanit tshekuan.
-

E massekut

Tshekuan ne ?

Assi eshpish mishat nite nipi kie mak e lissipet ishpish milekash tshetshi katshitauet nite eshinakuat ne assi kie ma eshinakuanikau neni ka nitautshinikau tshekuan^a.





Les travaux

Banc d'emprunt

C'est quoi ?

C'est un endroit d'où on extrait de la roche ou du sable qui servent à la construction de routes, de digues ou de barrages.

Déversement

C'est quoi ?

C'est l'évacuation d'un surplus d'eau dans un réservoir.

Comment ?

On ouvre les portes de l'évacuateur de crues ou on laisse passer l'eau par-dessus la crête déversante.

Travaux de réfection ou de réhabilitation

C'est quoi ?

Ce sont les activités de modernisation d'un aménagement par la remise à neuf ou le remplacement d'équipements en fin de vie.

Pourquoi ?

Un aménagement est conçu pour durer de 50 à 60 ans. Il est moins coûteux de le moderniser pour prolonger sa durée de vie que d'en construire un nouveau.

Atusseun^a

Nite e utinakanit assi kie ma ashini

Tshekuan ne ?

Ekut nite uetinakanit lekau kie ma ashini tshe apashtakanit tshetshi tutakanakau meshkanau^a, nakaikan^a kie mak ushkutim^a.

E uluikunitakanu nipi

Tshekuan ne ?

Uluitchinikanu nipi ueshami-mishipeiat nite amishkupit.

Tan e tutakanit ?

Shenakanu^a tshishtukan^a tshetshi uluikut nipi nite ka usheiat.

E ueueshtakanikau kie mak eshinakutakanikau miam ueessinakuanikau

Tshekuan ne ?

Ussinakutakanu^a ne ka ishinakutakanit tshekuan eshinakutakanit e ueueshtakanit kie mak e mishkutunakanit eka kau tshi apatat.

Tshekuan mak ?

Patetat-tatulnuepipun^a kie mak kutuasht-tatulnuepipun^a ishpish miluau ne ka tshimitakanit tshekuan. Apu ishpish shuliaut tshetshi ueuetinakanit tshetshi etau milekash apatat mak at tshetshi ussi-tshimitakanit.